

EIN FILM VON FLORIAN HOFFMANN

• MAGNETFILM •

INTERNATIONAL SALES

MONTAGE  
SVEN KULIK BfS

BILDGESTALTUNG  
KATHARINA DIESSNER  
MATILDA MESTER

TON  
GJAN SUHNER  
FLORIAN HOFFMANN

PRODUZENT  
PETER SPOEBRI

PRODUCER  
TIM OLIVER SCHULTZ  
ISIS STRUIKMA

REDAKTION  
MICHELE SAMVAIN  
BEKINDA SALLIN  
URS AUGSTBURGER  
KAIJA AUTZE

DRAMATURGISCHE BERATUNG  
RAIMUND BARTHELMES  
HEIDI SPECOGNA

MISCHUNG  
SILVIO NAUMANN

SOUND DESIGN  
HANNES MARGET

DIALOGSCHNITT  
VALENTIN FINKE

GERÄUSCHEMACHER  
PETER ROIGK

BUCH UND REGIE  
FLORIAN HOFFMANN

MUT IST EIN MUSKEL

# ARLETTE

EINE PRODUKTION VON  
PS FILM GMBH

IN KOPRODUKTION MIT  
SCHWEIZER RADIO UND FERNSEHEN  
3SAT  
DEUTSCHEN FILM- UND  
FERNSEHAKADEMIE BERLIN GMBH  
UND FLORIAN HOFFMANN

MIT UNTERSTÜTZUNG VON  
BUNDESAMT FÜR KULTUR, SEKTION FILM  
TELEPRODUKTIONS-FONDS GMBH  
GEORGES UND JENNY BLOCH STIFTUNG  
SUCCES PASSAGE ANTENNE  
SUCCES CINEMA

© 2015 PS FILM GMBH

PS

SRF Schweizer Radio und Fernsehen

3sat

+

FA

SRG SSR

dfb





## ARLETTE. COURAGE IS A MUSCLE

Original Title *Arlette. Mut ist ein Muskel* Director *Florian Hoffmann* Production *PS Film GmbH*

Format *Made for Cinema* Runtime *52/84 min* Category *Documentary* Language *German, French, Sango*

Subtitled Versions *English, German, French* Country *Switzerland, Germany* Year *2015*

Genre *Human Interest, People & Society, Culture, Africa, Youth* Broadcaster *SRF, 3sat*

### Synopsis

*A journey from Africa to Berlin turns into an unexpected journey from childhood to adulthood. The film centers on Arlette, a 15-year old girl from the Central African Republic who suffered severe injuries during the last war.*

*In Berlin a surgery frees her from the pain she had for years. This changes her both physically and mentally: suddenly Arlette is in her puberty. But then war breaks out again in her homeland. What was planned to be a short stay in Berlin turns into a journey without a foreseeable end.*

*Arlette is forced to grow up and take her own decisions about her future. Stranded in Berlin the young girl faces the challenges of a foreign culture and a language she doesn't speak.*

*This film is a long-term observation – told resolutely from the perspective of a young girl from the Central African Republic. And the viewer gets to see our everyday life through the genuine and honest eyes of Arlette.*

### Director's Bio

*Florian Hoffmann was born 1987 in Berlin. Before completing his studies in ethnology, sociology and political science at the University of Basel, he worked in the development cooperation »Africa Action« in West-Africa.*

*Since 2011 he is a student in the directing class at the German Film- and Television Academy Berlin (dffb). ARLETTE premiered in the Helvétiques Competition of Vision du Réel and is his first feature-length documentary.*

### Selected Festivals & Awards

- »Helvétiques Competition« *Vision du Réel, Switzerland (2015)*
- »Student Competition + DocU Competition« *IDFA, Netherlands (2015)*
- *Youth Jury Award« Kinofest Lünen, Germany (2015)*
- »Official Selection« *Docpoint Helsinki, Finland (2016)*
- »Student Competition«, *DOK.fest München, Germany (2016)*

